

 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Корсет эластичный на поясничный отдел позвоночника, низкий/высокий, с жесткими термоформируемыми пластинами

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом.

Производитель не несет ответственности в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всю ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ




Арт.	REF. 1770H - REF. 1770S					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии см	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди, см	20	20	20	20	20	20
Высота сзади, см	26	26	26	26	26	26
Цвет	REF.1770H= голубой / REF.1770S= черный					

ОПЦИОН: 9ST012/L дополнительные жесткие шины см 20

Арт.	REF. 1772H - REF. 1772S					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии см	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди, см	22	22	22	22	22	22
Высота сзади, см	32	32	32	32	32	32
Цвет	REF.1772H= голубой / REF.1772S= черный					

ОПЦИОН: 9ST012/L дополнительные жесткие шины см 24

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

-  Не отбеливать не подвергать химической чистке
 -  не гладить не сушить в сушилке
 -  Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и pH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.
- Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Боли в пояснице;
- Паравертбральные мышечные контрактуры;
- Только Linea70: легкие травмы пояснично-крестцового отдела позвоночника;
- Только Linea72: легкие травмы поясничного отдела позвоночника.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция выполнена из ткани в полосу, в состав которой входит хлопок и эластомер;
- Передняя застежка на липучках Velcro®;
- передние и задние жесткие термоформируемые пластины (использовать по рекомендации врача)
- с помощью 4-х жестких моделируемых шин, вставляемых дополнительно в задние кармашки возможно усиление фиксации поясничной области (использовать по рекомендации врача)
- Задняя линейная вставка усиления.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

- Расстегните корсет и расположите его таким образом, чтобы ярлык был повернут вверх.
- Наденьте корсет, хорошо натянув и зафиксировав его с помощью центральной застежки на липучках Velcro®. Убедитесь, что застежка расположена точно по центру (рис. А).
- Если предписано применение поясничной накладки, прикрепите ее к заднему поясу на липучках Velcro® прежде, чем надевать корсет.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Как присоединить переднюю жесткую пластину (термоформируемая):
- приложить клейкой стороной к пластиковой вогнутой части (без надписи, рис. E)
 - Прикрепите застежки-липучки по центру, с противоположной стороны относительно подкладки (рис. F)
 - присоедините липучки Velcro® к боковым ребрам по центру

- Как присоединить жесткую заднюю пластину (термоформируемая):
- приложить клейкой стороной к пластиковой вогнутой части (без надписи)
 - закрепите поясничные пластины с внутренней стороны корсета с помощью липучек Velcro®

 PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Elastyczna orteza lędźwiowo-krzyżowa/Wysoka elastyczna orteza tułowia ze sztywnymi, termoformowanymi pelotami

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych.

Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

WYBÓR / WYMIARY



Kod	REF. 1770H - REF. 1770S					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód tułowia cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	20	20	20	20	20	20
Wysokość tylna w cm	26	26	26	26	26	26
Kolor	REF.1770H= niebieski / REF.1770S= czarny					

ОПЦИОН: 9ST012/L Opcjonalne, sztywne, formowalne szyny cm 20

Kod	REF. 1772H - REF. 1772S					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód tułowia cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	22	22	22	22	22	22
Wysokość tylna w cm	32	32	32	32	32	32
Kolor	REF.1772H= niebieski / REF.1772S= czarny					

ОПЦИОН: 9ST012/L Opcjonalne, sztywne, formowalne szyny cm 24

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

-  Nie stosować wybielacza Czyszczenie chemiczne nie jest dozwolone
-  Nie prasować Nie suszyć w suszarkze bębnowej

Wskazania:

- Prac ręcznie w letniej wodzie o maksymalnej temperaturze do 30 °C, stosując neutralny detergent.
- Pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła.

Nie wyrzucać produktu ani jego elementów do środowiska naturalnego.

WSKAZANIA

- Ból lędźwi
- Przykurcze mięśni przykręgowych
- Tylko Linea70: Niewielki uraz kręgosłupa lędźwiowo-krzyżowego
- Tylko Linea72: Niewielki uraz kręgosłupa lędźwiowego

PRZECIWWSKAZANIA

W tej chwili nie wiadomo

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Konstrukcja wykonana z prążkowanej bawełnianej tkaniny elastomerowej
- Przednie zamknięcie Velcro®
- Liniołowe wzmocnienie z tyłu
- 2 sztywne, termoformowalne peloty, przednia oraz tylna, na zlecenie lekarskie
- Opcjonalne, sztywne, formowalne szyny, na zlecenie lekarskie; do usunięcia w 4 tylnie kieszonki
- Indywidualnie dostosowanie do patologii pacjent

ZASTOSOWANIE

- Otwórz ortezę i umieść go tak, aby etykieta była skierowana do góry.
- Włóż ortezę, napinając go i dobrze zapinając za pomocą centralnego zapięcia Velcro®. Upewnij się, że zamknięcie jest dobrze wyśrodkowane (rys. A).
- Jeśli zalecane jest użycie poduszki lędźwiowej, przymocuj ją do tylnej taśmy Velcro® przed założeniem gorsetu.

UWAGA:

- Założenie sztywnej peloty z tyłu (formowalna na gorąco):
- nalożyć wysięćkę samoprzylepna na część plastikowa (strona wklęsła bez napisów, rys. E)
 - nalożyć klej Velcro® centralnie, po przeciwnej stronie osłony (rys. F)
 - przyczepić pelotę przy pomocy rzepu Velcro® w części grzbietowej wewnątrz gorsetu

Aby założyć sztywną pelotę z przodu (formowana na gorąco):

- nalożyć wysięćkę samoprzylepna na część plastikowa (strona wklęsła bez napisów)
- przyczepić pelotę przy pomocy rzepu Velcro® w części przedniej gorsetu



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE

RIGID
THERMOFLEXIBLE
PAD



REF. 1770S · 1770H · 1772S · 1772H

Low/high elastic orthosis with rigid and thermoformable pads to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure



DESIGNED AND
DEVELOPED IN
SWITZERLAND



ORTHOSERVICE
RO+TEN

Take care feel better

- DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
- EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
- FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
- RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
- PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
- IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89

info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13

info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl

Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento
(art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland



ORTHOSERVICE
RO+TEN

Take care feel better

